

1965

TEXTES
342.7:06
COUREDH
RUL

European Court of Human Rights



54076000056155

AN C
OF
HUMAN RIGHTS

UROPEENNE
DES
DROITS DE L'HOMME

RULES OF COURT

RÈGLEMENT

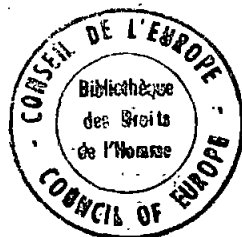
REGISTRY OF THE COURT
COUNCIL OF EUROPE

GREFFE DE LA COUR
CONSEIL DE L'EUROPE

STRASBOURG
Décembre 1965

**RULES OF COURT OF
THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**

**RÈGLEMENT DE LA
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**



TEXTES
342.7:06 COURED H
RVL

CONTENTS

	Page
Preamble	2
Rule 1 (Definitions)	2
Title I - (Organisation and working of the Court)	4
Chapter I (Judges)	4
Rule 2 (Calculation of term of office)	4
Rule 3 (Oath or solemn declaration)	4
Rule 4 (Obstacle to the exercise of the functions of judge)	4
Rule 5 (Precedence)	6
Rule 6 (Resignation)	6
Chapter II (Presidency of the plenary Court)	6
Rule 7 (Election of the President and Vice-President)	6
Rule 8 (Functions of the President)	8
Rule 9 (Functions of the Vice-President)	8
Rule 10 (Replacement of the President and Vice-President)	8
Chapter III (The Registry)	8
Rule 11 (Election of the Registrar)	8
Rule 12 (Election of the Deputy Registrar)	10
Rule 13 (Other officials of the Registry)	10
Rule 14 (Duties of the Registrar)	10
Chapter IV (The working of the Court)	10
Rule 15 (Seat of the Court)	10
Rule 16 (Sessions of the plenary Court)	12
Rule 17 (Quorum)	12
Rule 18 (Public character of the hearings)	12
Rule 19 (Deliberations)	12
Rule 20 (Majority required)	12
Chapter V (The Chambers)	14
Rule 21 (Composition of the Court when constituted in a Chamber)	14
Rule 22 (Substitute judges)	16
Rule 23 (<i>Ad hoc</i> judges)	16
Rule 24 (Inability to attend, withdrawal or dispensation)	16
Rule 25 (Common interest)	18

TABLE DES MATIERES

	Page
Préambule	3
Article 1er (Définitions)	3
Titre I. - (De l'organisation et du fonctionnement de la Cour)	5
Chapitre I (Des Juges)	5
Article 2 (Calcul de la durée du mandat)	5
Article 3 (Serment ou déclaration solennelle)	5
Article 4 (Obstacle à l'exercice des fonctions de juge)	5
Article 5 (Préséance)	7
Article 6 (Démission)	7
Chapitre II (De la Présidence de la Cour plénière)	7
Article 7 (Election du Président et du Vice-Président)	7
Article 8 (Fonctions du Président)	9
Article 9 (Fonctions du Vice-Président)	9
Article 10 (Remplacement du Président et du Vice-Président)	9
Chapitre III (Du Greffe)	9
Article 11 (Election du Greffier)	9
Article 12 (Election du Greffier adjoint)	11
Article 13 (Autres agents du Greffe)	11
Article 14 (Fonctions du Greffe)	11
Chapitre IV (Du fonctionnement de la Cour)	11
Article 15 (Siège de la Cour)	11
Article 16 (Sessions de la Cour plénière)	13
Article 17 (Quorum)	13
Article 18 (Publicité des audiences)	13
Article 19 (Délibérations)	13
Article 20 (Majorité requise)	13
Chapitre V (Des Chambres)	15
Article 21 (Composition de la Cour lorsqu'elle se constitue en Chambre)	15
Article 22 (Juges suppléants)	17
Article 23 (Juges <i>ad hoc</i>)	17
Article 24 (Empêchement, récusation ou dispense)	17
Article 25 (Communauté d'intérêt)	19

	Page
Title II - (Procedure)	20
Chapter I (General Rules)	20
Rule 26 (Possibility of particular derogations)	20
Rule 27 (Official languages)	20
Rule 28 (Representation of the Parties)	20
Rule 29 (Relations between the Court and the Commission)	22
Rule 30 (Communications, notifications and summonses addressed to persons other than the agents of the Parties or the delegates of the Commission)	22
Chapter II (Institution of proceedings)	22
Rule 31 (Filing of the application or request)	22
Rule 32 (Communication of the application or request)	24
Rule 33 (Notice of composition of the Chamber)	24
Rule 34 (Interim measures)	24
Chapter III (Examination of cases)	26
Rule 35 (Written procedure)	26
Rule 36 (Fixing of the date of the opening of the oral proceedings)	26
Rule 37 (Conduct of the hearings)	26
Rule 38 (Enquiry, expert opinion and other measures for obtaining information)	26
Rule 39 (Convocation of witnesses, experts and other persons; expenses of their appearance)	28
Rule 40 (Oath or solemn declaration by witnesses and experts)	28
Rule 41 (Objection to a witness or expert; hearing of a person for purpose of information)	30
Rule 42 (Questions put during the hearings)	30
Rule 43 (Failure to appear or false evidence)	30
Rule 44 (Minutes of hearings)	30
Rule 45 (Shorthand note of hearings)	32
Rule 46 (Preliminary objections)	32
Rule 47 (Discontinuance)	32
Rule 48 (Relinquishment of jurisdiction by the Chamber in favour of the plenary Court)	34
Chapter IV (Judgments)	34
Rule 49 (Procedure by default)	34
Rule 50 (Contents of the judgment)	34
Rule 51 (Signature, delivery and communication of the judgment)	36
Rule 52 (Publication of judgements, decisions and of other documents)	36
Rule 53 (Request for interpretation of a judgment)	38
Rule 54 (Request for revision of a judgment)	38
Index	41

	Page
Titre II. - (De la Procédure)	21
Chapitre I (Règles générales)	21
Article 26 (Possibilité de dérogations particulières)	21
Article 27 (Langues officielles)	21
Article 28 (Représentation des Parties)	21
Article 29 (Relations de la Cour avec la Commission)	23
Article 30 (Communications, notifications et citations adressées à des personnes autres que les agents des Parties et les délégués de la Commission)	23
Chapitre II (De l'introduction de l'instance)	23
Article 31 (Dépôt de la requête ou de la demande)	23
Article 32 (Communication de la requête ou de la demande)	25
Article 33 (Notification de la composition de la Chambre)	25
Article 34 (Mesures provisoires)	25
Chapitre III (De la conduite des affaires)	27
Article 35 (Procédure écrite)	27
Article 36 (Fixation de la date d'ouverture de la procédure orale)	27
Article 37 (Direction des débats)	27
Article 38 (Enquêtes, expertises et autres mesures d'instruction)	27
Article 39 (Convocation des témoins, experts et autres personnes - frais de comparution)	29
Article 40 (Serment ou déclaration solennelle des témoins et experts)	29
Article 41 (Récusation d'un témoin ou expert, audition à titre d'information)	31
Article 42 (Questions posées pendant les débats)	31
Article 43 (Défaillance ou fausse déposition)	31
Article 44 (Procès-verbaux des audiences)	31
Article 45 (Compte rendu sténographique des audiences)	33
Article 46 (Exceptions préliminaires)	33
Article 47 (Désistement)	33
Article 48 (Dessaisissement de la Chambre au profit de la Cour plénière)	35
Chapitre IV (Des arrêts)	35
Article 49 (Procédure par défaut)	35
Article 50 (Contenu de l'arrêt)	35
Article 51 (Signature, prononcé et communication de l'arrêt)	37
Article 52 (Publication des arrêts, décisions et autres documents)	37
Article 53 (Demande en interprétation d'un arrêt)	39
Article 54 (Demande en révision d'un arrêt)	39
Index analytique	49

RULES OF COURT OF THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

The European Court of Human Rights,
- Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights
and Fundamental Freedoms, and Protocol;

Makes the present Rules :

RULE 1

(Definitions)

For the purposes of these Rules :

(a) the term "Convention" means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, and Protocol;

(b) the expression "plenary Court" means the European Court of Human Rights sitting in plenary session;

(c) the term "Chamber" means any Chamber constituted in pursuance of Article 43 of the Convention;

(d) the term "Court" means either the plenary Court or the Chambers;

(e) the expression "*ad hoc* judge" means any person, other than an elected judge, chosen by a Contracting Party in pursuance of Article 43 of the Convention to sit as a member of a Chamber;

(f) the term "judge" or "judges" means the judges elected by the Consultative Assembly of the Council of Europe or *ad hoc* judges;

(g) the term "Parties" means those Contracting Parties which are the Applicant and Respondent Parties;

(h) the term "Commission" means the European Commission of Human Rights;

(i) the expression "delegates of the Commission" means the member or members of the Commission delegated by it to take part in the consideration of a case before the Court;

(j) the expression "report of the Commission" means the report provided for in Article 31 of the Convention;

(k) the expression "Committee of Ministers" means the Committee of Ministers of the Council of Europe.

REGLEMENT DE LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME

La Cour européenne des Droits de l'Homme,

Vu la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et son Protocole additionnel;

Arrête le présent Règlement :

ARTICLE 1

(Définitions)

Aux fins d'application du présent Règlement :

(a) le terme "Convention" désigne la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et son Protocole additionnel;

(b) l'expression "Cour plénière" désigne la Cour européenne des Droits de l'Homme siégeant en assemblée plénière;

(c) le terme "Chambre" désigne toute chambre constituée en vertu de l'article 43 de la Convention;

(d) le terme "Cour" désigne indifféremment la Cour plénière et les Chambres;

(e) l'expression "juge *ad hoc*" désigne toute personne, autre qu'un juge élu, choisie par une Partie Contractante, en vertu de l'article 43 de la Convention, pour faire partie d'une Chambre;

(f) le terme "juge" ou "juges" désigne indifféremment les juges élus par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe et les juges *ad hoc*;

(g) le terme "Parties" désigne les Parties Contractantes demanderesses ou défenderesses;

(h) le terme "Commission" désigne la Commission européenne des Droits de l'Homme;

(i) l'expression "délégués de la Commission" vise le ou les membres de la Commission désignés par celle-ci pour participer à l'examen d'une affaire devant la Cour;

(j) l'expression "rapport de la Commission" désigne le rapport prévu à l'article 31 de la Convention;

(k) l'expression "Comité des Ministres" désigne le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe.

TITLE I
ORGANISATION AND WORKING OF THE COURT

Chapter I
Judges

RULE 2
(Calculation of term of office)

1. The duration of the term of office of an elected judge shall be calculated as from his election. However, when a judge is re-elected on the expiry of his term of office or is elected to replace a judge whose term of office has expired or is about to expire, the duration of his term of office shall, in either case, be calculated as from the date of such expiry.
2. In accordance with Article 40, § 3, of the Convention, a judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.
3. In accordance with Article 40, § 4, of the Convention, elected judges shall hold office until replaced. After having been replaced, they shall continue to deal with any case, or any part of a case, or any particular point, in connection with which hearings have begun before them.

RULE 3
(Oath or solemn declaration)

1. Before taking up his duties, each elected judge shall, at the first sitting of the Court at which he is present after his election, take the following oath or make the following solemn declaration :

"I swear", or "I solemnly declare" - "that I will exercise my functions as a judge honourably, independently and impartially and that I will keep secret all deliberations".

2. This act shall be recorded in minutes.

RULE 4
(Obstacle to the exercise of the functions of judge)

A judge may not exercise his functions while he is a member of a Government or while he holds a post or exercises a profession which is likely to affect confidence in his independence. In case of need the Court shall decide.

TITRE I

DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA COUR

Chapitre I

Des Juges

ARTICLE 2

(Calcul de la durée du mandat)

1. La durée du mandat d'un juge élu est comptée à partir de l'élection. Toutefois, si un juge est réélu à l'expiration de son mandat, ou élu en remplacement d'un juge dont le mandat est expiré ou va expirer, la durée de son mandat est comptée à partir de cette expiration.
2. Conformément à l'article 40 § 3 de la Convention, le juge élu en remplacement d'un juge dont le mandat n'est pas expiré achève le terme du mandat de son prédécesseur.
3. Conformément à l'article 40 § 4 de la Convention, les juges élus restent en fonctions jusqu'à leur remplacement. Après ce remplacement, ils continuent de connaître d'une affaire ou d'une partie d'une affaire ou d'un incident si la procédure orale y relative a commencé devant eux.

ARTICLE 3

(Serment ou déclaration solennelle)

1. Avant d'entrer en fonctions, tout juge élu doit, à la première séance de la Cour à laquelle il assiste après son élection, prêter le serment suivant ou faire la déclaration solennelle suivante :

"Je jure" - ou "Je déclare solennellement" - "que j'exercerai mes fonctions de juge avec honneur, indépendance et impartialité, et que j'observerai le secret des délibérations."

2. Il en est dressé procès-verbal.

ARTICLE 4

(Obstacle à l'exercice des fonctions de juge)

Un juge ne peut exercer ses fonctions aussi longtemps qu'il est membre d'un gouvernement ou qu'il occupe un poste ou exerce une profession susceptibles d'affecter la confiance en son indépendance. En cas de besoin, la Cour décide.

RULE 5
(Precedence)

1. Elected judges shall take precedence after the President and the Vice-President according to their seniority in office; in the event of re-election, even if it is not an immediate re-election, the length of time during which they previously exercised their functions shall be taken into account.
2. Elected judges having the same seniority in office shall take precedence according to age.
3. *Ad hoc* judges shall take precedence after the elected judges according to age.

RULE 6
(Resignation)

Resignation of a judge shall be notified to the President who shall transmit it to the Secretary-General of the Council of Europe. Subject to the provisions of Rule 2, § 3, resignation shall constitute vacation of office.

Chapter II
Presidency of the Plenary Court

RULE 7
(Election of the President and Vice-President)

1. The President and Vice-President of the Court shall, in accordance with Article 41 of the Convention, be elected for a period of three years, provided that such period shall not exceed the duration of their term of office as judges. They may be re-elected.
2. The plenary Court shall elect the President and Vice-President following the entry into office of the judges elected at periodical elections of part of the Court in accordance with Article 40, § 1, of the Convention. The President and Vice-President shall continue to exercise their functions until the election of their respective successors.
3. If the President or Vice-President ceases to be a member of the Court or resigns his office before its normal expiry, the plenary Court shall elect a successor for the remainder of the term of that office.
4. The elections referred to in this Rule shall be by secret ballot; only the elected judges who are present shall take part. If no judge receives an absolute majority, a ballot shall take place between the two judges who have received most votes. In the case of equal voting, preference shall be given to the judge having precedence in accordance with Rule 5.

ARTICLE 5

(Préséance)

1. Les juges élus prennent rang après le Président et le Vice-Président, suivant leur ancienneté; en cas de réélection même non immédiate, il est tenu compte de la durée des fonctions antérieures.
2. Les juges élus ayant la même ancienneté prennent rang suivant leur âge.
3. Les juges *ad hoc* prennent rang suivant leur âge, après les juges élus.

ARTICLE 6

(Démission)

La démission d'un juge est adressée au Président qui la transmet au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Sous réserve de l'application de l'article 2 § 3 du présent Règlement, la démission emporte vacance de siège.

Chapitre II

De la présidence de la Cour plénière

ARTICLE 7

(Election du Président et du Vice-Président)

1. Conformément à l'article 41 de la Convention, le Président et le Vice-Président de la Cour sont élus pour une durée de trois ans, sans que celle-ci puisse excéder la durée de leur mandat de juge. Ils sont rééligibles.
2. La Cour plénière procède à l'élection du Président et du Vice-Président après l'entrée en fonctions des juges élus lors d'un renouvellement partiel effectué conformément à l'article 40 § 1 de la Convention. Le Président et le Vice-Président continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'élection de leur successeur respectif.
3. Si le Président ou le Vice-Président cessent de faire partie de la Cour, ou résignent leurs fonctions avant le terme normal de celles-ci, la Cour plénière élit un successeur pour la période restant à courir.
4. Les élections visées au présent article ont lieu au scrutin secret; seuls y participent les juges élus présents. Si aucun juge ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux juges ayant recueilli le plus grand nombre de voix. En cas d'égalité des voix, préférence est donnée au juge qui a préséance aux termes de l'article 5.

RULE 8

(Functions of the President)

The President shall direct the work and administration of the Court; he shall preside at plenary sessions.

RULE 9.

(Functions of the Vice-President)

The Vice-President shall take the place of the President if the latter is unable to carry out his functions or if the office of President is vacant.

RULE 10

(Replacement of the President and Vice-President)

If the President and Vice-President are at the same time unable to carry out their functions or if their offices are at the same time vacant, the office of President shall be assumed by another elected judge in accordance with the order of precedence provided for in Rule 5.

Chapter III

The Registry

RULE 11

(Election of the Registrar)

1. The Court shall elect its Registrar after the President has in this respect obtained the opinion of the Secretary-General of the Council of Europe. The candidates must possess the legal knowledge and the experience necessary to carry out the duties of the post and must have an adequate working knowledge of the two official languages of the Court.
2. The Registrar shall be elected for a term of seven years. He may be re-elected.
3. The elections referred to in this Rule shall be by secret ballot; only the elected judges who are present shall take part. If no candidate receives an absolute majority, a ballot shall take place between the two candidates who have received most votes. In the case of equal voting, preference shall be given to the oldest candidate.
4. Before taking up his duties, the Registrar shall take the following oath or make the following solemn declaration before the Court or, if the Court is not in session, before the President :

"I swear", or "I solemnly declare" - "that I will exercise loyally, discreetly and conscientiously the functions conferred upon me as Registrar of the European Court of Human Rights".

ARTICLE 8

(Fonctions du Président)

Le Président dirige les travaux et les services de la Cour; il préside les séances plénières de celle-ci.

ARTICLE 9

(Fonctions du Vice-Président)

Le Vice-Président remplace le Président en cas d'empêchement de celui-ci et en cas de vacance de la présidence.

ARTICLE 10

(Remplacement du Président et du Vice-Président)

En cas d'empêchement simultané du Président et du Vice-Président, ou en cas de vacance simultanée de leurs fonctions, la présidence est assumée par un autre juge élu, selon l'ordre de préséance établi à l'article 5 du présent Règlement.

Chapitre III

Du Greffe

ARTICLE 11

(Election du Greffier)

1. La Cour élit son Greffier après que le Président a pris à ce sujet l'avis du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Les candidats doivent posséder les connaissances juridiques et l'expérience requises pour l'exercice de ces fonctions et avoir une pratique suffisante des deux langues officielles de la Cour.
2. Le Greffier est élu pour une période de sept ans. Il est rééligible.
3. Les élections visées au présent article ont lieu au scrutin secret; seuls y participent les juges élus présents. Si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant recueilli le plus grand nombre de voix. En cas d'égalité des voix, préférence est donnée au candidat le plus âgé.
4. Avant d'entrer en fonctions, le Greffier doit, devant la Cour ou, si la Cour n'est pas en session, devant le Président, prêter le serment suivant ou faire la déclaration solennelle suivante:

"Je jure" - ou "Je déclare solennellement" - "que j'exercerai en toute loyauté, discrétion et conscience les fonctions qui m'ont été confiées en ma qualité de Greffier de la Cour européenne des Droits de l'Homme."

RULE 12
(Election of the Deputy Registrar)

1. The Court shall also elect a Deputy Registrar according to the conditions and in the manner and for the term prescribed in Rule 11.
2. Before taking up his duties, the Deputy Registrar shall take an oath or make a solemn declaration before the Court, or, if the Court is not in session, before the President, in similar terms to that prescribed in respect of the Registrar.

RULE 13
(Other officials of the Registry)

The President shall request the Secretary-General of the Council of Europe to provide the Court with the necessary staff, equipment and facilities.

RULE 14
(Duties of the Registrar)

1. The Registrar shall be the channel for all communications and notifications made by, or addressed to, the Court.
2. The Registrar shall ensure that the dates of despatch and receipt of any communication or notification may be easily verified. Communications or notifications addressed to the agents of the Parties or to the delegates of the Commission shall be considered as having been addressed to the Parties themselves or the Commission itself. The date of receipt shall be noted on each document received by the Registrar who shall transmit to the sender a receipt bearing this date and the number under which the document has been registered.
3. The Registrar shall, subject to the discretion attaching to his duties, reply to all requests for information concerning the work of the Court, in particular, from the Press. He shall announce the date and time fixed for the hearings in open Court.
4. General instructions drawn up by the Registrar and sanctioned by the President shall provide for the working of the Registry.

Chapter IV
The Working of the Court

RULE 15
(Seat of the Court)

The seat of the European Court of Human Rights shall be at the seat of the Council of Europe at Strasbourg. The Court may, however, if it considers it expedient, exercise its functions in any territories to which the Convention applies.

ARTICLE 12

(Election du Greffier adjoint)

1. La Cour élit également un Greffier adjoint dans les conditions, de la manière et pour la durée définies à l'article 11 du présent Règlement.
2. Avant d'entrer en fonctions, le Greffier adjoint doit, devant la Cour ou, si la Cour n'est pas en session, devant le Président, prêter un serment ou faire une déclaration semblables à ce qui est prévu pour le Greffier.

ARTICLE 13

(Autres agents du Greffe)

Le Président demande au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe de mettre à la disposition de la Cour le personnel et les moyens matériels nécessaires.

ARTICLE 14

(Fonctions du Greffe)

1. Le Greffier sert d'intermédiaire pour les communications et notifications émanant de la Cour ou adressées à celle-ci.
2. Le Greffier veille à ce que les dates d'expédition et de réception de toute communication ou notification puissent être facilement contrôlées. Les communications et notifications adressées aux agents des Parties ou aux délégués de la Commission sont considérées comme ayant été adressées aux Parties ou à la Commission elles-mêmes. La date de réception est notée sur tout document parvenant au Greffier, qui délivre à l'expéditeur un reçu indiquant la date de réception et le numéro d'enregistrement du document.
3. Le Greffier, dans les limites de la discrétion attachée à ses fonctions, répond aux demandes de renseignements concernant l'activité de la Cour, notamment à celles de la presse. Il annonce la date et l'heure fixées pour les audiences publiques.
4. Des instructions générales préparées par le Greffier et arrêtées par le Président règlent le fonctionnement du Greffe.

Chapitre IV

Du fonctionnement de la Cour

ARTICLE 15

(Siège de la Cour)

Le siège de la Cour européenne des Droits de l'Homme est fixé à Strasbourg, siège du Conseil de l'Europe. La Cour peut toutefois, lorsqu'elle le juge utile, exercer ses fonctions sur tout territoire auquel la Convention s'applique.

RULE 16

(Sessions of the plenary Court)

The plenary sessions of the Court shall be convened by the President and the Court shall be so convened at least once annually.

RULE 17

(Quorum)

1. The quorum of the plenary Court shall be nine of the elected judges.
2. If there is no quorum, the President shall adjourn the sitting.

RULE 18

(Public character of the hearings)

The hearings shall be public, unless the Court shall in exceptional circumstances decide otherwise.

RULE 19

(Deliberations)

1. The Court shall deliberate in private. Its deliberations shall be and shall remain secret.
2. Only the judges shall take part in the deliberations. The Registrar or his substitute shall be present. No other person may be admitted except by special decision of the Court.
3. Each judge present at such deliberations shall state his opinion and the reasons therefor.
4. Any question which is to be voted upon shall be formulated in precise terms in the two official languages and the text shall, if a judge so requests, be distributed before the vote is taken.
5. The minutes of the private sittings of the Court for deliberations shall be secret; they shall be limited to a record of the subject of the discussions, the votes taken, the names of those voting for and against a motion and any statements expressly made for insertion in the minutes.

RULE 20

(Majority required)

1. The decisions of the Court shall be taken by the majority of judges present.
2. The votes shall be cast in the inverse order to the order of precedence provided for in Rule 5.
3. If the voting is equal, the President shall have a second and casting vote.

ARTICLE 16

(Sessions de la Cour plénière)

La Cour se réunit en session plénière sur convocation de son Président et au moins une fois l'an.

ARTICLE 17

(Quorum)

1. Le quorum de neuf juges élus est exigé pour le fonctionnement de la Cour plénière.
2. Si le quorum n'est pas atteint, le Président ajourne la séance.

ARTICLE 18

(Publicité des audiences)

L'audience est publique, à moins que la Cour n'en décide autrement en raison de circonstances exceptionnelles.

ARTICLE 19

(Délibérations)

1. La Cour délibère en Chambre du Conseil. Ses délibérations sont et restent secrètes.
2. Seuls les juges prennent part aux délibérations. Le Greffier ou son remplaçant sont présents dans la Chambre du Conseil. Aucune autre personne ne peut y être admise qu'en vertu d'une décision spéciale de la Cour.
3. Chacun des juges présents à la délibération exprime son opinion motivée.
4. Toute question devant être mise aux voix est formulée en termes précis dans les deux langues officielles et, si un juge le demande, le texte en est distribué avant le vote.
5. Les procès-verbaux des séances en Chambre du Conseil consacrées aux délibérés sont secrets; ils se bornent à mentionner l'objet des débats, le vote et le nom de ceux qui ont voté pour ou contre une proposition, ainsi que les déclarations expressément faites en vue d'y être insérées.

ARTICLE 20

(Majorité requise)

1. Les décisions de la Cour sont prises à la majorité des juges présents.
2. Les votes sont émis dans l'ordre inverse de celui établi à l'article 5 du présent Règlement.
3. En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante.

Chapter V
The Chambers

RULE 21 ⁽¹⁾

(Composition of the Court when constituted in a Chamber)

1. When a case is brought before the Court either by the Commission or by a Contracting Party having the right to do so under Article 48 of the Convention, the Court shall be constituted in a Chamber of seven judges. The judge or judges who have the nationality of the State or States which are Parties to the case shall, in accordance with Article 43 of the Convention, sit as *ex officio* members of this Chamber. The names of the other judges shall be chosen by lot.
2. In making the communications provided for in Rule 32, the Registrar shall invite :
 - (a) the Contracting Party against which the complaint has been lodged before the Commission to supply him within thirty days with the name and address of its agent ;
 - (b) any other Contracting Party which appears to have the right, under Article 48 of the Convention, to bring a case before the Court and which has not availed itself of that right, to inform him within thirty days whether it wishes to appear as a Party to the case of which the Court has been seized and, if so, to supply him with the name and address of its agent.
3. In the case of doubt or dispute as to whether a Contracting Party has the right under Article 48 of the Convention to bring a case before the Court, the President shall submit that question to the plenary Court for decision.
4. At the same time as the communication made by the Registrar in accordance with paragraph 2 of this Rule, the President shall notify all the judges that he will proceed to constitute a Chamber by means of drawing lots. If a judge, upon receiving such notification, believes that he will be unable to sit for one of the reasons given in Rule 24 of the Rules of Court he shall inform the President who may exclude the name of such judge from the ballot.
5. The President of the Court shall, in the presence of the Registrar, choose by lot from among those judges who are not unable to sit, have not required to withdraw or are not dispensed from sitting under Rule 24 of the Rules of Court, the names of those called upon to compose or complete the Chamber and of three substitutes. The substitutes shall be those judges whose names are drawn last, other than the President and Vice-President who shall in all cases be considered to be appointed titular judges.
6. If the President of the Court finds that a new case concerns the same Party or Parties as another case already before a Chamber and that it relates, wholly or in part, to the same Article or Articles of the Convention, he may refer the new case to the same Chamber.
7. The office of President of the Chamber shall be held *ex officio* by the President of the Court if he has been chosen by lot as member of the Chamber ; if he has not been so chosen, the Vice-President, if chosen by lot, shall preside. In the absence of both the President and Vice-President, the office of President shall be held by the senior judge of the judges chosen by lot according to the order of precedence provided for in Rule 5. The same rule shall apply where the person called upon to act as President is unable to attend or withdraws.

(1) As amended by the Court on 25th October 1961 and on 29th September 1965.

Chapitre V

Des Chambres

ARTICLE 21 ⁽¹⁾

(Composition de la Cour lorsqu'elle se constitue en Chambre)

1. Lorsque la Cour est saisie d'une affaire soit par la Commission, soit par une Partie Contractante à ce habilitée suivant l'article 48 de la Convention, elle se constitue en Chambre de sept juges. Font partie de plein droit de cette Chambre, conformément à l'article 43 de la Convention, le ou les juges ayant la nationalité de l'Etat ou des Etats Parties au procès; les noms des autres juges sont tirés au sort.

2. En procédant à la communication prévue à l'article 32 du présent Règlement, le Greffier invite :

- (a) la Partie Contractante qui a été mise en cause dans la procédure devant la Commission à lui indiquer, dans les trente jours, les nom et adresse de son agent;
- (b) toute autre Partie Contractante qui paraît qualifiée, aux termes de l'article 48 de la Convention, pour saisir la Cour et qui n'a pas usé de cette faculté, à lui faire savoir dans les trente jours si elle désire comparaître comme Partie au procès dont la Cour est saisie et, dans l'affirmative, à lui indiquer les nom et adresse de son agent.

3. En cas de doute ou de contestation sur le point de savoir si une Partie Contractante est qualifiée, aux termes de l'article 48 de la Convention, pour saisir la Cour, le Président soumet la question pour décision à la Cour plénière.

4. Parallèlement à la communication du Greffier prévue au paragraphe 2 du présent article, le Président informe tous les juges qu'il va procéder à la constitution d'une Chambre par tirage au sort. Si, lorsqu'il reçoit cette notification, un juge prévoit qu'il ne pourra siéger pour une des causes indiquées à l'article 24 du présent Règlement, il en fait part au Président qui éventuellement retire son nom de l'urne.

5. Le Président de la Cour tire ensuite au sort, en présence du Greffier, parmi les juges pour qui n'existe, aux termes de l'article 24 du présent Règlement, ni empêchement, ni cause de récusation, ni dispense de siéger, les noms de ceux qui seront appelés à composer ou à compléter la Chambre ainsi que de trois suppléants. Sont suppléants les juges autres que le Président ou le Vice-Président de la Cour dont les noms sont sortis de l'urne en dernier lieu, le Président ou le Vice-Président étant toujours réputés désignés à titre effectif.

6. Si le Président de la Cour constate qu'une affaire nouvelle intéresse la ou les mêmes Parties qu'une autre affaire pendante devant une Chambre et concerne en tout ou partie le ou les mêmes articles de la Convention, il peut porter l'affaire nouvelle devant la Chambre déjà constituée.

7. La Chambre est présidée de plein droit par le Président de la Cour, s'il a été désigné par tirage au sort pour en faire partie et, dans la négative, par le Vice-Président, si celui-ci a été désigné par le sort. En l'absence tant du Président que du Vice-Président, la présidence appartient au plus ancien des juges désignés par le sort, suivant l'ordre de préséance établi à l'article 5 du présent Règlement. Il en va de même si la personne appelée ainsi à présider est empêchée ou se récuse.

(1) Tel que révisé par la Cour le 25 octobre 1961 et le 29 septembre 1965.

RULE 22⁽¹⁾
(Substitute judges)

1. The substitute judges shall be called upon to sit according to the order determined by the drawing of lots, in place of any judges chosen by lot who are unable to sit or have withdrawn. After being replaced, a judge chosen by lot shall cease to be a member of the Chamber.
2. The substitute judges shall be supplied with the documents relating to the proceedings. The President may convoke one of them, according to the above order of precedence, to attend the hearings.

RULE 23
(Ad hoc judges)

1. If the Court does not include an elected judge having the nationality of a Party or if the judge called upon to sit in that capacity is unable to sit or withdraws, the President of the Court shall invite the agent of the Party concerned to inform him within thirty days whether his Government wishes to appoint to sit as judge either another elected judge or, as an *ad hoc* judge, any other person possessing the qualifications required under Article 39, § 3, of the Convention and, if so, to state the name of the person so appointed. The same rule shall apply if an *ad hoc* judge is unable to sit or withdraws.
2. If a reply has not been received within thirty days, the Government concerned shall be presumed to have waived such right of appointment and, if the seat falls vacant during the proceedings, a substitute judge shall be called upon to fill that vacancy, according to the order in which such judges have been chosen by lot.
3. An *ad hoc* judge shall, at the opening of the first sitting fixed for the consideration of the case for which he has been appointed, take the oath or make the solemn declaration provided for in Rule 3.

RULE 24⁽¹⁾
(Inability to attend, withdrawal or exemption)

1. Any judge who is prevented by illness or other serious reasons from taking part in sittings for which he has been convoked shall, as soon as possible, give notice thereof to the President of the Chamber.
2. A judge may not take part in the consideration of any case in which he has a personal interest or in which he has previously acted either as the agent, advocate or adviser of a Party or of a person having an interest in the case, or as member of a tribunal or commission of enquiry, or in any other capacity.
3. If a judge considers that he should withdraw from consideration of a particular case or if the President considers such withdrawal to be desirable, the President and the judge shall consult together. In case of disagreement, the President shall decide.
4. Similarly, any judge who has been called upon to sit on one or more previous cases may, at his request, be exempted from sitting on a new case provided his services can be dispensed with.

(1) As amended by the Court on 25th October 1961

ARTICLE 22 ⁽¹⁾

(Juges suppléants)

1. Les juges suppléants sont appelés à siéger suivant l'ordre établi par le tirage au sort en remplacement des juges effectifs désignés par tirage au sort qui sont empêchés, se refusent ou qui sont dispensés de siéger ; une fois remplacé, le juge effectif désigné par le sort cesse de faire partie de la Chambre.

2. Les juges suppléants reçoivent communication des pièces de la procédure. Le Président peut convoquer l'un d'eux, suivant l'ordre établi ci-dessus, à assister aux débats.

ARTICLE 23

(Juges *ad hoc*)

1. Si la Cour ne compte pas de juge élu ressortissant d'une Partie, ou si le juge appelé à siéger à raison de cette qualité se trouve empêché ou se refuse, le Président de la Cour invite l'agent de la Partie à lui faire savoir dans les trente jours si son gouvernement entend désigner pour siéger soit un autre juge élu, soit, en qualité de juge *ad hoc*, une autre personne réunissant les conditions requises par l'article 39 § 3 de la Convention et, dans l'affirmative, à indiquer le nom de la personne désignée. Il en va de même en cas d'empêchement ou de récusation d'un juge *ad hoc*.

2. A défaut de réponse dans les trente jours, le gouvernement intéressé est censé renoncer à pareille désignation et si la vacance se produit en cours d'instance, il est fait appel pour y pourvoir à un suppléant suivant l'ordre établi par le tirage au sort.

3. A l'ouverture de la première séance consacrée à l'examen de l'affaire pour laquelle il a été désigné, le juge *ad hoc* prête le serment ou fait la déclaration solennelle prévus à l'article 3 du présent Règlement.

ARTICLE 24 ⁽¹⁾

(Empêchement, récusation ou dispense)

1. Tout juge empêché, par suite de maladie ou de circonstances graves, de participer aux séances pour lesquelles il est convoqué, en fait part, dans le plus bref délai, au Président de la Chambre.

2. Aucun juge ne peut participer à l'examen d'une affaire dans laquelle il est personnellement intéressé ou dans laquelle il est antérieurement intervenu soit comme agent, conseil ou avocat d'une Partie ou d'une personne ayant un intérêt dans l'affaire, soit comme membre d'un tribunal, d'une commission d'enquête ou à tout autre titre.

3. Si un juge estime devoir se récuser pour l'examen d'une affaire déterminée, ou si le Président estime une telle récusation désirable, le Président et ledit juge confrontent leurs vues à ce sujet. En cas de désaccord, le Président décide.

4. Pourra de même être, à sa demande, dispensé de siéger dans une affaire nouvelle, dans la mesure compatible avec les nécessités du service, le juge qui a été appelé à siéger dans une ou plusieurs affaires précédentes.

(1) Tel que révisé par la Cour le 25 octobre 1961.

RULE 25
(Common interest)

1. If several Parties have a common interest, they shall for the purposes of the provisions of this Chapter, be deemed to be one Party. The President of the Court shall invite them to agree to appoint a single elected judge or *ad hoc* judge in accordance with Article 43 of the Convention. If the Parties are unable to agree, the President shall choose by lot, from among the persons proposed as judges by these Parties, the judge called upon to sit *ex officio*. The names of the other judges and substitute judges shall then be chosen by lot by the President of the Court from among the elected judges who are not nationals of any of these Parties.

2. In the case of dispute as to the existence of a common interest, the plenary Court shall decide.

ARTICLE 25

(Communauté d'intérêt)

1. Si plusieurs Parties ont un intérêt commun, elles sont, pour l'application des dispositions du présent Chapitre, considérées comme une seule. Le Président de la Cour les invite en ce cas à s'entendre pour désigner un seul juge élu ou juge *ad hoc* conformément à l'article 43 de la Convention; à défaut d'accord, le Président tire au sort parmi les personnes proposées celle appelée à siéger *ex officio*. Les noms des autres juges et juges suppléants sont ensuite tirés au sort par les soins du Président de la Cour parmi les juges élus qui ne sont ressortissants d'aucune Partie.

2. En cas de contestation sur l'existence de la communauté d'intérêt, la Cour plénière décide.

TITLE II

PROCEDURE

Chapter I

General Rules

RULE 26

(Possibility of particular derogations)

The provisions of this Title shall not prevent the Court from derogating from them for the consideration of a particular case with the agreement of the Party or Parties and after having obtained the opinion of the delegates of the Commission.

RULE 27

(Official languages)

1. The official languages of the Court shall be French and English.
2. The Court may authorise any Party to use a language other than French or English. The Party concerned shall, in that event, attach to the original of each document submitted by it a translation into French or English and shall be responsible for the interpretation into French or English of the oral arguments or statements made by its agents, advocates or advisers.
3. Any witness, expert or other person appearing before the Court may use his own language if he does not have sufficient knowledge of either of the two official languages. The Court shall, in that event, make the necessary arrangements for the interpretation into French or English of the statements of the witness, expert or other person concerned.
4. All decisions of the Court shall be given in French and English and the Court shall state which of the two texts shall be authentic.

RULE 28

(Representation of the Parties)

The Parties shall be represented by agents who may have the assistance of advocates or advisers.

TITRE II

DE LA PROCEDURE

Chapitre I

Règles générales.

ARTICLE 26

(Possibilité de dérogations particulières)

Les dispositions du présent Titre ne font pas obstacle à ce que la Cour y déroge pour l'examen d'une affaire particulière avec l'accord de la ou des Parties et après avoir pris l'avis des délégués de la Commission.

ARTICLE 27

(Langues officielles)

1. Les langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais.
2. La Cour peut autoriser toute Partie à employer une langue autre que le français et l'anglais. En pareil cas, la Partie intéressée joint à l'original de toute pièce qu'elle soumet une traduction en français ou en anglais, et assure l'interprétation en français ou en anglais des plaidoiries et déclarations de ses agents, conseils et avocats.
3. Tout témoin, expert ou autre personne qui comparaît devant la Cour peut s'exprimer dans sa propre langue s'il ne connaît suffisamment aucune des deux langues officielles. La Cour prend en pareil cas les dispositions nécessaires pour assurer l'interprétation en français ou en anglais des déclarations du témoin, de l'expert ou de la personne dont s'agit.
4. Toute décision de la Cour est rendue en français et en anglais, et la Cour désigne celui des deux textes qui fera foi.

ARTICLE 28

(Représentation des Parties)

Les Parties sont représentées par des agents, qui peuvent se faire assister par des conseils ou des avocats.

RULE 29

(Relations between the Court and the Commission)

1. The Commission shall delegate one or more of its members to take part in the consideration of a case before the Court. The delegates may, if they so desire, have the assistance of any person of their choice.
2. The Court shall, whether a case is referred to it by a Contracting Party or by the Commission, take into consideration the report of the latter.

RULE 30

(Communications, notifications and summonses addressed to persons other than the agents of the Parties or the delegates of the Commission)

1. If, for any communication, notification or summons addressed to persons other than the agents of the Parties or the delegates of the Commission, the Court considers it necessary to have the assistance of the Government of the State on whose territory such communication, notification or summons is to have effect, the President shall apply directly to that Government in order to obtain the necessary facilities.
2. The same rule shall apply when the Court desires to make or arrange for the making of an investigation on the spot in order to establish the facts or to procure evidence or when it orders the appearance of a person resident in, or having to cross, that territory.

Chapter II

Institution of Proceedings

RULE 31

(Filing of the application or request)

1. Any Contracting Party which intends to bring a case before the Court in accordance with the provisions of Article 48 of the Convention shall file with the Registry an application, in thirty copies, indicating :
 - (a) the parties to the proceedings before the Commission;
 - (b) the date on which the Commission adopted its report;
 - (c) the date on which, as certified by the Secretariat of the Commission in a document attached to the application, the report was transmitted to the Committee of Ministers;
 - (d) the object of the application, including any objections made to the opinion of the Commission;
 - (e) the name and address of the person appointed as agent.

ARTICLE 29

(Relations de la Cour avec la Commission)

1. La Commission délègue un ou plusieurs de ses membres pour participer à l'examen d'une affaire devant la Cour. Ces délégués peuvent, s'ils le désirent, se faire assister par toute personne de leur choix.
2. La Cour, qu'elle soit saisie par une Partie Contractante ou par la Commission, prend en considération le rapport de cette dernière.

ARTICLE 30

(Communications, notifications et citations adressées à des personnes autres que les agents des Parties et les délégués de la Commission)

1. Si pour une communication, notification ou citation destinée à des personnes autres que les agents des Parties et les délégués de la Commission, la Cour estime requis le concours du gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel la communication, notification ou citation doit produire effet, le Président s'adresse directement à ce gouvernement pour obtenir les facilités nécessaires.
2. Il en va de même lorsque la Cour désire procéder ou faire procéder sur place à des constatations ou recueillir des éléments de preuve, ou lorsqu'elle ordonne la comparution de personnes résidant sur ce territoire ou appelées à le traverser.

Chapitre II

De l'introduction de l'instance

ARTICLE 31

(Dépôt de la requête ou de la demande)

1. Toute Partie Contractante qui entend porter une affaire devant la Cour conformément aux dispositions de l'article 48 de la Convention dépose auprès du Greffe, en trente exemplaires, une requête indiquant :
 - (a) les parties à la procédure suivie devant la Commission;
 - (b) la date à laquelle la Commission a adopté son rapport;
 - (c) la date à laquelle, suivant certificat du Secrétariat de la Commission joint à la requête, ledit rapport a été transmis au Comité des Ministres;
 - (d) l'objet de la requête, y compris éventuellement les objections élevées contre l'avis de la Commission;
 - (e) les nom et adresse de la personne désignée comme agent.

2. If the Commission intends to bring a case before the Court in accordance with the provisions of Article 48 of the Convention, it shall file with the Registry a request, in thirty copies, signed by its President and containing the particulars set out in sub-paragraphs (a), (b) and (c) of paragraph 1 of this Rule together with the names and addresses of the delegates of the Commission.

RULE 32

(Communication of the application or request)

1. On receipt of an application or request, the Registrar shall immediately transmit a copy thereof :

- (a) to the President, Vice-President and judges;
- (b) to any Contracting Party mentioned in Article 48 of the Convention which has not brought the application before the Court;
- (c) to the President and members of the Commission if the Commission has not brought the case before the Court.

He shall also inform the Committee of Ministers, through the Secretary-General of the Council of Europe, of the filing of the application or request.

2. The communications mentioned in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Rule shall include a copy of the report of the Commission.

RULE 33

(Notice of composition of the Chamber)

As soon as a Chamber has been constituted for the consideration of a case, the Registrar shall communicate its composition to the judges, to the agents of the Parties and to the President of the Commission.

RULE 34

(Interim measures)

1. Before the constitution of a Chamber, the President of the plenary Court may, at the request of a Party, of the Commission, of any person concerned or *proprio motu*, bring to the attention of the Parties any interim measure the adoption of which seems desirable. The Chamber, when constituted, or, if the Chamber is not in session, its President, shall have the same right.

2. Notice of these measures shall be immediately given to the Committee of Ministers.

2. Si la Commission entend porter une affaire devant la Cour conformément aux dispositions de l'article 48 de la Convention, elle dépose auprès du Greffe, en trente exemplaires, une demande signée de son Président, contenant les indications visées aux alinéas (a), (b) et (c) du paragraphe premier du présent article et précisant les nom et adresse de ses délégués.

ARTICLE 32

(Communication de la requête ou de la demande)

1. Dès réception d'une requête ou d'une demande, le Greffier en adresse immédiatement un exemplaire

(a) aux Président, Vice-Président et juges;

(b) à toute Partie Contractante désignée à l'article 48 de la Convention et dont n'émane pas la requête;

(c) aux Président et membres de la Commission si ce n'est pas elle qui a saisi la Cour.

Il informe en outre le Comité des Ministres, par l'intermédiaire du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, du dépôt de la requête ou de la demande.

2. Les transmissions prévues au paragraphe 1, alinéas (a) et (b), du présent article sont accompagnées d'une copie du rapport de la Commission.

ARTICLE 33

(Notification de la composition de la Chambre)

Dès constitution d'une Chambre en vue de l'examen d'une affaire, le Greffier en notifie la composition aux juges, aux agents des Parties et au Président de la Commission.

ARTICLE 34

(Mesures provisoires)

1. Jusqu'à la constitution de la Chambre, le Président de la Cour plénière peut, soit à la demande d'une Partie, de la Commission ou de toute personne intéressée, soit de sa propre initiative, signaler à l'attention des Parties les mesures provisoires dont l'adoption paraît souhaitable. La même faculté appartient à la Chambre une fois celle-ci constituée et, dans l'intervalle de ses sessions, à son Président.

2. L'indication de ces mesures est immédiatement portée à la connaissance du Comité des Ministres.

Chapter III
Examination of Cases

RULE 35

(Written Procedure)

1. After the Chamber has been constituted and before its first sitting, the President of the Chamber shall convoke the agents of the Parties and the delegates of the Commission. He shall, after ascertaining their views upon the procedure to be followed, lay down the order and time-limits for the filing of the memorial, counter-memorial and other documents.

2. If a Chamber already constituted for the consideration of a case is seized, in pursuance of Rule 21, § 6, of a new case and if, at that time, the written procedure in the first case has not been completed, the President of that Chamber may, in the interest of the proper administration of justice and after having obtained the opinion of the agents of the Parties and the delegates of the Commission, order that the proceedings in both cases be conducted simultaneously, without prejudice to the decision of the Chamber on the joinder of the cases.

3. The memorials, counter-memorials and documents annexed thereto shall be filed with the Registry in thirty copies. The Registrar shall transmit copies of all these documents to the judges, to the agents of the Parties and to the delegates of the Commission.

RULE 36

(Fixing of the date of the opening of the oral proceedings)

When the case is ready for hearing, the President of the Chamber shall, after consulting the agents of the Parties and the delegates of the Commission, fix the date of the opening of the oral proceedings.

RULE 37

(Conduct of the hearings)

The President of the Chamber shall direct the hearings. He shall prescribe the order in which the agents, the advocates or advisers of the Parties and the delegates of the Commission, as well as any other person appointed by them in accordance with Rule 29, § 1, shall be called upon to speak.

RULE 38

(Enquiry, expert opinion and other measures for obtaining information)

1. The Chamber may, at the request of a Party or of delegates of the Commission or *proprio motu*, decide to hear as a witness or expert or in any other capacity any person whose evidence or statements seem likely to assist it in the carrying out of its task.

Chapitre III
De la conduite des affaires

ARTICLE 35
(Procédure écrite)

1. Une fois la Chambre constituée et avant sa première réunion, son Président convoque les agents des Parties ainsi que les délégués de la Commission. Après avoir recueilli leur opinion au sujet de la procédure à suivre, il indique dans quel ordre et dans quels délais seront déposés les mémoires, contre-mémoires ou autres documents.

2. Si une Chambre déjà constituée pour l'examen d'une affaire est, par application de l'article 21 § 6 du présent Règlement, saisie d'une affaire nouvelle, et si à ce moment l'instruction écrite de la première affaire n'est pas terminée, le Président de ladite Chambre peut, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice et après avoir pris l'avis des agents des Parties et des délégués de la Commission, ordonner qu'il soit procédé simultanément à l'instruction de l'une et l'autre affaires, sans préjuger la décision de la Chambre sur la jonction des causes.

3. Les mémoires, contre-mémoires et documents y annexés sont déposés auprès du Greffe en trente exemplaires. Le Greffier en assure la transmission aux juges, aux agents des Parties et aux délégués de la Commission.

ARTICLE 36
(Fixation de la date d'ouverture de la procédure orale)

Lorsque l'affaire est en état, le Président de la Chambre fixe la date d'ouverture de la procédure orale, après consultation des agents des Parties ainsi que des délégués de la Commission.

ARTICLE 37
(Direction des débats)

Le Président de la Chambre dirige les débats. Il détermine l'ordre dans lequel les agents, conseils et avocats des Parties, les délégués de la Commission ainsi que toute personne désignée par ceux-ci conformément à l'article 29 § 1 du présent Règlement, sont appelés à prendre la parole.

ARTICLE 38
(Enquêtes, expertises et autres mesures d'instruction)

1. La Chambre peut, soit à la demande d'une Partie ou des délégués de la Commission, soit d'office, décider d'entendre en qualité de témoin ou d'expert, ou à un autre titre, toute personne dont les dépositions, dires ou déclarations lui paraissent utiles à l'accomplissement de sa tâche.

2. The Chamber may, at any time during the proceedings, depute one or more of its members to conduct an enquiry, to carry out an investigation on the spot or to obtain information in any other manner.
3. The Chamber may entrust any body, office, commission or authority of its choice with the task of obtaining information, expressing an opinion, or making a report, upon any specific point.
4. Any report prepared in accordance with the preceding paragraphs shall be addressed to the Registrar.

RULE 39

*(Convocation of witnesses, experts and other persons;
expenses of their appearance)*

1. Witnesses, experts or other persons whom the Chamber decides to hear shall be summoned by the Registrar. If they are called by a Party, the expenses of their appearance shall be taxed by the President and, unless the Chamber shall otherwise decide in pursuance of Rule 50, paragraph 1(k), shall be borne by that Party. In other cases, such expenses shall be fixed by the President and borne by the Council of Europe.
2. The summons shall indicate :
 - the names of the Party or Parties;
 - the object of the enquiry, expert opinion or any other measure for obtaining information as ordered by the Chamber;
 - any provisions for the payment of the sum due to the person summoned.

RULE 40

(Oath or solemn declaration by witnesses and experts)

1. After the establishment of his identity and before giving evidence, every witness shall take the following oath or make the following solemn declaration :

"I swear" - or "I solemnly declare upon my honour and conscience" -
"that I will speak the truth, the whole truth and nothing but the truth".
2. After the establishment of his identity and before carrying out his task, every expert shall take the following oath or make the following solemn declaration :

"I swear" - or "I solemnly declare" - "that I will discharge my duty as
expert honourably and conscientiously".

This oath may be taken or this declaration made before the President of the Chamber or before a judge or local authority nominated by the President.

2. La Chambre peut en tout état de cause charger un ou plusieurs de ses membres de procéder à une enquête, à une visite des lieux ou à toute autre mesure d'instruction.

3. La Chambre peut confier à tout corps, bureau, commission ou autorité de son choix le soin de recueillir des informations, d'exprimer un avis, ou de faire à la Chambre un rapport, sur un point déterminé.

4. Tout rapport établi conformément aux paragraphes précédents est adressé au Greffier.

ARTICLE 39

*(Convocation des témoins, experts et autres personnes;
frais de comparution)*

1. Les témoins, experts ou autres personnes dont la Chambre décide l'audition sont convoqués par le Greffier. S'ils comparaissent à la demande d'une Partie, les frais de comparution sont taxés par le Président et, à moins que la Chambre n'en décide autrement en vertu de l'article 50 § 1 (k) du présent Règlement, incombent à cette Partie. Dans les autres cas, lesdits frais sont fixés par le Président et incombent au Conseil de l'Europe.

2. La convocation indique :

- le nom de la ou des Parties;
- l'objet de l'enquête, de l'expertise ou de toute autre mesure ordonnée par la Chambre;
- les dispositions prises relativement au paiement de l'indemnité revenant à la personne convoquée.

ARTICLE 40

(Serment ou déclaration solennelle des témoins et experts)

1. Après vérification de son identité et avant de déposer, tout témoin prête le serment suivant ou fait la déclaration solennelle suivante :

"Je jure" - ou "Je déclare solennellement, en tout honneur et en toute conscience" - "que je dirai la vérité, toute la vérité et rien que la vérité."

2. Après vérification de son identité et avant d'accomplir sa mission, tout expert prête le serment suivant ou fait la déclaration solennelle suivante :

"Je jure" - ou "Je déclare solennellement" - "que je m'acquitterai de mes fonctions d'expert en tout honneur et en toute conscience."

Ce serment peut être prêté ou cette déclaration peut être faite devant le Président de la Chambre ou devant un juge ou une autorité locale désignés par le Président.

RULE 41

*(Objection to a witness or expert;
hearing of a person for purpose of information)*

The Chamber shall decide in the case of any dispute arising from an objection to a witness or expert. Nevertheless, it may, if it considers it necessary, hear for the purpose of information a person who cannot be heard as a witness.

RULE 42

(Questions put during the hearings)

1. The President of the Chamber or any judge may put questions to the agents, advocates or advisers of the Parties, to the witnesses and experts, to the delegates of the Commission, and to any other persons appearing before the Chamber.
2. The witnesses, experts and other persons referred to in Rule 38, § 1, may, subject to the control of the President who has power to decide as to the relevance of the questions put, be examined by the agents, advocates or advisers of the Parties, by the delegates of the Commission, and by any person appointed by them in accordance with Rule 29, § 1.

RULE 43

(Failure to appear or false evidence)

When, without good reason, a witness or any other person who has been duly summoned fails to appear or refuses to give evidence, the Registrar shall, on being so required by the President, inform that Contracting Party to whose jurisdiction such witness or other person is subject. The same provisions shall apply when a witness or expert has, in the opinion of the Chamber, violated the oath or solemn declaration mentioned in Rule 40.

RULE 44

(Minutes of hearings)

1. Minutes shall be made of each hearing and shall be signed by the President and the Registrar.
2. These minutes shall include :
 - the names of the judges present;
 - the names of the agents, advocates and advisers and of the delegates of the Commission present;
 - the surname, first names, description and residence of the witnesses, experts or other persons heard;
 - the declarations expressly made for insertion in the minutes on behalf of the Parties or of the Commission;

ARTICLE 41

*(Récusation d'un témoin ou d'un expert;
audition à titre d'information)*

La Chambre décide de toute contestation née à l'occasion de la récusation d'un témoin ou d'un expert. Elle peut néanmoins, si elle l'estime nécessaire, entendre à titre d'information une personne qui ne peut être entendue comme témoin.

ARTICLE 42

(Questions posées pendant les débats)

1. Le Président de la Chambre ou tout juge peuvent poser des questions aux agents, conseils et avocats des Parties, aux témoins, aux experts, aux délégués de la Commission ainsi qu'à toute autre personne qui se présente devant la Chambre.

2. Sous le contrôle du Président, qui a pouvoir de décider de la pertinence des questions posées, les témoins, experts et autres personnes visés à l'article 38 § 1 du présent Règlement peuvent être interrogés par les agents, conseils et avocats des Parties, par les délégués de la Commission, ainsi que par toute personne désignée par ceux-ci conformément à l'article 29 § 1 du présent Règlement.

ARTICLE 43

(Défaillance ou fausse déposition)

Lorsque, sans motif légitime, un témoin ou toute autre personne, dûment convoqué, ne se présente pas ou refuse de déposer, le Greffier, à la demande du Président, signale le fait à la Partie Contractante de la juridiction de laquelle relève l'intéressé. Il en va de même lorsqu'un témoin ou un expert a, de l'avis de la Chambre, violé le serment ou la déclaration solennelle prévus à l'article 40 du présent Règlement.

ARTICLE 44

(Procès-verbaux des audiences)

1. Il est tenu de chaque audience un procès-verbal signé par le Président et le Greffier.

2. Ce procès-verbal comprend :

- le nom des juges présents;
- le nom des agents, conseils, avocats et celui des délégués de la Commission présents;
- les nom, prénoms, qualité et domicile des témoins, experts ou autres personnes entendus;
- les déclarations faites au nom des Parties et de la Commission expressément en vue d'être insérées au procès-verbal;

- a summary record of the questions put by the President or other judges and of the replies made thereto;
 - any decision by the Chamber delivered during the hearing.
3. Copies of the minutes shall be given to the agents of the Parties and to the delegates of the Commission.
 4. The minutes shall constitute certified matters of record.

RULE 45

(Shorthand note of hearings)

1. The Registrar shall be responsible for the making of a shorthand note of each hearing.
2. The agents, advocates and advisers of the Parties, the delegates of the Commission and the witnesses, experts and other persons mentioned in Rules 29, § 1, and 38, § 1, shall receive the shorthand note of their arguments, statements or evidence, in order that they may, subject to the control of the Registrar or of the Chamber, make corrections within the time-limits laid down by the President.

RULE 46

(Preliminary objections)

1. A preliminary objection must be filed by a Party at the latest before the expiry of the time-limit fixed for the delivery of its first pleading.
2. If a Party raises a preliminary objection, the Chamber shall, after having received the replies or comments of every other Party and of the delegates of the Commission, give its decision on the objection or join the objection to the merits.

RULE 47

(Discontinuance)

1. When the Party which has brought the case before the Court notifies the Registrar of its intention not to proceed with the case and when the other Parties agree to such discontinuance, the Chamber shall, after having obtained the opinion of the Commission, decide whether or not it is appropriate to approve the discontinuance and accordingly to strike the case out of its list. In the affirmative, the Chamber shall give a reasoned decision which shall be communicated to the Committee of Ministers in order to allow them to supervise, in accordance with Article 54 of the Convention, the execution of any undertakings which may have been attached to the discontinuance by the order or with the approval of the Chamber.
2. The Chamber may, having regard to the responsibilities of the Court in pursuance of Article 19 of the Convention, decide that, notwithstanding the notice of discontinuance, it should proceed with the consideration of the case.

- la mention sommaire des questions posées par le Président ou par les autres juges et des réponses qui y sont faites;
- toute décision de la Chambre prononcée à l'audience.

3. Copie du procès-verbal est remise aux agents des Parties et aux délégués de la Commission.

4. Le procès-verbal fait foi de son contenu.

ARTICLE 45

(Compte rendu sténographique des audiences)

1. Un compte rendu sténographique de chaque audience est établi par les soins du Greffier.

2. Les agents, conseils ou avocats des Parties, les délégués de la Commission, ainsi que les témoins, experts et autres personnes visés aux articles 29 § 1 et 38 § 1 du présent Règlement, reçoivent communication du compte rendu de leurs plaidoiries, déclarations ou dépositions, afin qu'ils puissent, sous le contrôle du Greffier ou de la Chambre, le corriger dans les délais fixés par le Président.

ARTICLE 46

(Exceptions préliminaires)

1. Toute exception préliminaire doit être présentée au plus tard avant l'expiration du délai fixé pour la première pièce de la procédure écrite à déposer par la Partie soulevant l'exception.

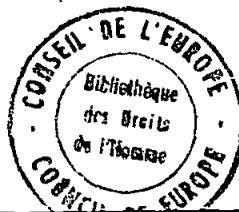
2. Si une Partie soulève une exception préliminaire, la Chambre, après avoir reçu les réponses ou observations de toute autre Partie et des délégués de la Commission, statue sur l'exception ou la joint au fond.

ARTICLE 47

(Désistement)

1. Lorsque la Partie requérante devant la Cour fait connaître au Greffier son intention de se désister et si les autres Parties acceptent le désistement, la Chambre décide, après avoir pris l'avis de la Commission, s'il y a lieu ou non d'homologuer le désistement et par suite de rayer l'affaire du rôle. Dans l'affirmative, elle rend une décision motivée qui est communiquée au Comité des Ministres en vue de permettre à celui-ci de surveiller, conformément à l'article 54 de la Convention, l'exécution des engagements auxquels le désistement a pu être subordonné sur l'injonction ou avec l'accord de la Chambre.

2. La Chambre peut, eu égard aux responsabilités incombant à la Cour aux termes de l'article 19 de la Convention, décider de poursuivre l'examen de l'affaire nonobstant le désistement.



3. When the Commission, after having brought a case before the Court, informs the Court that a friendly settlement which satisfies the conditions of Article 28 of the Convention has subsequently been reached; the Chamber may, after having obtained the opinion, if necessary, of the delegates of the Commission, strike the case out of its list.

RULE 48

(Relinquishment of jurisdiction by the Chamber in favour of the plenary Court)

1. Where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention, the Chamber may, at any time, relinquish jurisdiction in favour of the plenary Court. The relinquishment of jurisdiction shall be obligatory where the resolution of such question might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by a Chamber or by the plenary Court. Reasons need not be given for the decision to relinquish jurisdiction.

2. The plenary Court, having been seized of the case, may either retain jurisdiction over the whole case or may, after deciding on the question of interpretation, order that the case be referred back to the Chamber which shall, in regard to the remaining part of the case, recover its original jurisdiction.

3. Any provisions governing the Chambers shall apply, *mutatis mutandis*, to the proceedings before the plenary Court.

4. When the Court has been seized, in accordance with paragraph 1 above, of a case pending before a Chamber, any *ad hoc* judge who is a member of that Chamber shall sit as a judge of the plenary Court.

Chapter IV

Judgments

RULE 49

(Procedure by default)

Where a Party fails to appear or to present its case, the Chamber shall, subject to the provisions of Rule 47, give a decision in the case.

RULE 50

(Contents of the judgment)

1. The judgment shall contain :
 - (a) the names of the President and the judges constituting the Chamber and the name of the Registrar;

3. Lorsque la Commission, après avoir saisi la Cour d'une affaire, informe la Cour qu'un règlement amiable satisfaisant aux conditions requises par l'article 28 de la Convention est intervenu depuis lors, la Chambre peut, le cas échéant après avoir pris l'avis des délégués de la Commission, rayer l'affaire du rôle.

ARTICLE 48

*(Dessaisissement de la Chambre au profit
de la Cour plénière)*

1. Si l'affaire pendante devant une Chambre soulève une question grave qui touche à l'interprétation de la Convention, la Chambre peut à tout moment se dessaisir au profit de la Cour plénière. Ce dessaisissement est obligatoire si la solution d'une telle question risque de conduire à une contradiction avec un arrêt rendu antérieurement par une Chambre ou par la Cour plénière. La décision de dessaisissement n'a pas besoin d'être motivée.

2. La Cour plénière, saisie de l'affaire, peut soit en garder la connaissance entière, soit, après avoir statué sur la question d'interprétation, ordonner le renvoi à la Chambre, qui retrouve pour le surplus sa compétence initiale.

3. Toute disposition régissant les Chambres s'applique, *mutatis mutandis*, aux procédures devant la Cour plénière.

4. Tout juge *ad hoc* siège à la Cour plénière lorsque celle-ci se trouve saisie, conformément au paragraphe 1 ci-dessus, de l'affaire pendante devant la Chambre dont il fait partie.

Chapitre IV

Des arrêts

ARTICLE 49

(Procédure par défaut)

Sous réserve de l'article 47 du présent Règlement, lorsqu'une Partie ne se présente pas ou s'abstient de faire valoir ses moyens, la Chambre statue.

ARTICLE 50

(Contenu de l'arrêt)

1. L'arrêt comprend :

(a) le nom du Président et des juges composant la Chambre ainsi que celui du Greffier;

- (b) the date on which it was delivered at a hearing in public;
- (c) a description of the Party or Parties;
- (d) the names of the agents, advocates or advisers of the Party or Parties;
- (e) the names of the delegates of the Commission;
- (f) a statement of the proceedings;
- (g) the submissions of the Party or Parties, and, if any, of the delegates of the Commission;
- (h) the facts of the case;
- (i) the reasons in point of law;
- (j) the operative provisions of the judgment;
- (k) the decision, if any, in regard to costs;
- (l) the number of judges constituting the majority;
- (m) a statement as to which of the two texts, French or English, is authentic.

2. Any judge who has taken part in the consideration of the case shall be entitled to annex to the judgment either a separate opinion, concurring or dissenting with that judgment, or a bare statement of dissent.

RULE 51

(Signature, delivery and communication of the judgment)

1. The judgment shall be signed by the President and by the Registrar.
2. The judgment shall be read by the President at a public hearing in one of the two official languages. It shall not be necessary for all the other judges to be present. The agents of the Parties and the delegates of the Commission shall be informed in due time of the date of delivery of judgment.
3. The judgment shall be sent by the President to the Committee of Ministers for the purposes of the application of Article 54 of the Convention.
4. The original copy, duly signed and sealed, shall be placed in the archives of the Court. The Registrar shall send certified copies to the Party or Parties, to the Commission, to the Secretary-General of the Council of Europe and to any other person directly concerned.

RULE 52⁽¹⁾

(Publication of judgments, decisions and other documents)

1. The Registrar shall be responsible for the publication of :
 - judgments and other decisions of the Court;
 - documents relating to the proceedings including the report of the Commission but excluding any particulars relating to the attempt to reach a friendly settlement;
 - reports of public hearings;
 - any document the publication of which is considered as useful by the President of the Court.

Publication shall take place in the two official languages in the case of judgments and other decisions, applications or introductory requests for proceedings and the Commission's reports; the other documents shall be published in the official language in which they occur in the proceedings.

2. Documents deposited with the Registrar and not published shall be accessible to the public unless otherwise decided by the President of the Court either on his own initiative, or at the request of a Party, of the Commission or of any other person concerned.

(1) As amended by the Court on 24th October 1961

- (b) la date à laquelle il est lu en audience publique ;
- (c) l'indication de la ou des Parties ;
- (d) le nom des agents, conseils et avocats de la ou des Parties ;
- (e) le nom des délégués de la Commission ;
- (f) l'exposé de la procédure ;
- (g) les conclusions de la ou des Parties ainsi que, le cas échéant, celles des délégués de la Commission ;
- (h) les circonstances de fait ;
- (i) les motifs de droit ;
- (j) le dispositif ;
- (k) la décision relative aux dépens, s'il y a lieu ;
- (l) l'indication du nombre des juges ayant constitué la majorité ;
- (m) l'indication de celui des deux textes, français ou anglais, qui fait foi.

2. Tout juge qui a pris part à l'examen de l'affaire a le droit de joindre à l'arrêt soit l'exposé de son opinion individuelle, concordante ou dissidente, soit la simple constatation de son dissentiment.

ARTICLE 51

(Signature, prononcé et communication de l'arrêt)

1. L'arrêt est signé par le Président et le Greffier
2. L'arrêt est lu en audience publique par le Président dans l'une des deux langues officielles, sans que la présence de tous les autres juges soit requise à cette audience. Les agents des Parties et les délégués de la Commission sont dûment prévenus de la date du prononcé.
3. L'arrêt est transmis par le Président au Comité des Ministres aux fins d'application de l'article 54 de la Convention.
4. L'exemplaire original, dûment signé et scellé, est déposé aux archives de la Cour. Le Greffier en communique copie certifiée conforme à la ou aux Parties, à la Commission, au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, ainsi qu'à toute personne directement intéressée.

ARTICLE 52 ⁽¹⁾

(Publication des arrêts, décisions et autres documents)

1. Le Greffier assure la publication :
 - des arrêts et autres décisions de la Cour ;
 - des pièces de la procédure, y compris le rapport de la Commission, à l'exclusion de toutes indications concernant la tentative de règlement amiable ;
 - des comptes rendus des audiences publiques ;
 - de tout document dont la publication est reconnue utile par le Président de la Cour

Cette publication a lieu dans les deux langues officielles en ce qui concerne les arrêts et autres décisions, les requêtes ou demandes introductives d'instance ainsi que les rapports de la Commission ; pour les autres documents dans celle des deux langues officielles dans laquelle ils ont été présentés au cours de la procédure

2. Les documents déposés au Greffe de la Cour et non publiés sont accessibles au public, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement par le Président de la Cour, d'office ou à la demande d'une Partie, de la Commission ou de toute personne intéressée.

(1) Tel que révisé par la Cour le 24 octobre 1961.

RULE 53

(Request for interpretation of a judgment)

1. A Party or the Commission may request the interpretation of a judgment within a period of three years following the delivery of that judgment.
2. The request shall state precisely the point or points in the operative provisions of the judgment on which interpretation is required.
3. The Registrar shall communicate the request to any other Party and, where appropriate, to the Commission, and shall invite them to submit any written comments within a period fixed by the President of the Chamber.
4. The request for interpretation shall be considered by the Chamber which gave the judgment and which shall, as far as possible, be composed of the same judges. Those judges who have ceased to be members of the Court shall be recalled in order to deal with the case in accordance with Article 40, § 4, of the Convention. In case of death or inability to attend, they shall be replaced in the same manner as was applied for their appointment to the Chamber.
5. The Chamber shall decide by means of a judgment.

RULE 54

(Request for revision of a judgment)

1. A Party or the Commission may, in the event of the discovery of a fact which might by its nature have a decisive influence and which, when a judgment was delivered, was unknown both to the Court and to that Party or the Commission, request the Court, within a period of six months after that Party or the Commission, as the case may be, acquired knowledge of such fact, to revise that judgment.
2. The request shall mention the judgment of which the revision is requested and shall contain the information necessary to show that the conditions laid down in paragraph 1 of this Rule have been complied with. It shall be accompanied by the original or a copy of all supporting documents.
3. The Registrar shall communicate the request to any other Party and, where appropriate, to the Commission, and shall invite them to submit any written comments within a period fixed by the President.
4. The request for revision shall be considered by a Chamber constituted in accordance with Article 43 of the Convention, which shall decide in a first judgment whether the request is admissible or not under paragraph 1 of this Rule. In the affirmative, the Chamber shall refer the request to the Chamber which gave the original judgment or, if in the circumstances that is not reasonably possible, it shall retain the request and give a judgment upon the merits of the case.
5. The Chamber shall decide by means of a judgment.

Done at Strasbourg, 18th September 1959

ARTICLE 53

(Demande en interprétation d'un arrêt)

1. Toute Partie et la Commission peuvent demander l'interprétation d'un arrêt dans les trois ans qui suivent le prononcé.
2. La demande indique avec précision le ou les points du dispositif de l'arrêt dont l'interprétation est demandée.
3. Le Greffier communique la demande à toute autre Partie et à la Commission suivant le cas, en les invitant à présenter leurs observations écrites éventuelles dans le délai fixé par le Président de la Chambre.
4. La demande en interprétation est examinée par la Chambre qui a rendu l'arrêt, composée autant que possible des mêmes juges. Ceux de ses membres qui ont cessé de faire partie de la Cour sont rappelés pour connaître de l'affaire conformément à l'article 40 § 4 de la Convention. En cas de décès ou d'empêchement, il est pourvu à leur remplacement suivant le mode qui avait été appliqué pour leur désignation dans la Chambre.
5. La Chambre statue par un arrêt.

ARTICLE 54

(Demande en révision d'un arrêt)

1. En cas de découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive et qui, à l'époque du prononcé d'un arrêt, était inconnu tant de la Cour que du demandeur en révision, une Partie ou la Commission peut, dans le délai de six mois à partir du moment où elle a eu connaissance du fait découvert, saisir la Cour d'une demande en révision de l'arrêt dont s'agit.
2. La demande mentionne l'arrêt dont la révision est demandée, contient les indications nécessaires pour établir la réunion des conditions prévues au paragraphe 1 du présent article et s'accompagne de l'original ou d'une copie de toute pièce à l'appui.
3. Le Greffier communique la demande à toute autre Partie et à la Commission suivant le cas, en les invitant à présenter leurs observations écrites éventuelles dans le délai fixé par le Président.
4. La demande en révision est examinée par une Chambre constituée conformément à l'article 43 de la Convention. Cette Chambre se prononce dans un premier arrêt sur le point de savoir si la demande est ou non recevable aux termes du paragraphe 1 du présent article. Dans l'affirmative, elle porte la demande devant la Chambre qui a rendu l'arrêt initial ou, si cela se révèle impossible en raison des circonstances, reste saisie de la demande et rend elle-même un arrêt sur le fond de l'affaire.
5. La Chambre statue par un arrêt.

Fait à Strasbourg, le 18 septembre 1959

INDEX

Rules of Court

- ADVISERS cf. Agents, Advocates & Advisers of the Parties.
- AGENTS of the Parties Rules 14 (2); 21 (2); 23 (1); 30 (1); 31 (1e); 33; 35; 36; 44 (3); 51 (2).
- AGENTS, ADVOCATES & ADVISERS Rules 24 (2); 27 (2); 28; 37; 42; 44 (2); 45 (2); 50 (1 d).
- APPLICATIONS AND REQUESTS
filed with the Court :
- for institution of proceedings Rules 31; 32; 53; 54.
 - for interpretation of a judgment Rule 53.
 - for revision of a judgment Rule 54.
 - in connection with interim measures Rule 34.
 - for calling of witnesses, experts, or other persons Rules 38 (1); 39 (1).
- CASES. - Previous Rule 24(4).
- CHAMBER
- of the Court cf. European Court of Human Rights.
 - sitting in private (Chambre du Conseil) Rule 19 (2), (5).
- COMMISSION, EUROPEAN, OF HUMAN RIGHTS
- General provisions Rules 1 (h) and i); 14 (2); 21 (1); 29; 31 (1a) (2); 32 (1c); 34 (1); 44 (2); 47 (1), (3); 51 (4); 52 (2); 53 (1), (3); 54 (1), (3).
 - Delegates of the. - Rules 1 (i); 14 (2); 26; 29 (1); 30 (1); 31 (2); 35; 36; 37; 38 (1); 42; 44 (2), (3); 45 (2); 46 (2); 47 (3); 50 (1 e & 1 g); 51 (2).
 - Persons appointed by the delegates of the - Rules 29 (1); 37; 42 (2); 45 (2).
 - President of the - Rules 31 (2); 32 (1c); 33.
 - Report of the - Rules 1 (j); 29 (2); 31 (1 b to 1 d) (2); 32 (2); 52 (1).
 - Secretariat of the. Rule 31 (1 c).
- COMMITTEE OF MINISTERS of the Council of Europe. cf. Council of Europe.
- CONNEXITE (French word same parties or issues) Rules 21 (6); 35 (2).
- CONSULTATION
- of the Parties (need for agreement) Rules 26; 47 (1).
 - of Agents of the Parties Rules 35 (1), (2); 36.
 - of the Commission Rule 47 (1).
 - of delegates of the Commission Rules 26; 35 (1), (2); 36; 47 (3).
 - of the Secretary-General of the Council of Europe Rules 11 (1); 12 (1).
 - of other bodies, offices, commissions and authorities Rule 38 (3).

Rules of Court

CONSULTATIVE ASSEMBLY of the Council of Europe	Rule 1 (f).
CONVENTION for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and Protocol :	
- General provisions	Preamble; Rules 1 (a); 15; 21 (6), 48 (1).
- Article 19	Rule 47 (2).
- Article 28	Rule 47 (3).
- Article 31	Rule 1 (j).
- Article 39 (3)	Rule 23 (1).
- Article 40 (1)	Rule 7 (2).
- Article 40 (3)	Rule 2 (2).
- Article 40 (4)	Rules 2 (3); 53 (4).
- Article 41	Rule 7 (1).
- Article 43	Rules 1 (c & e); 21 (1); 25 (1); 54 (4).
- Article 48	Rules 21 (1),(2),(3); 31; 32 (1b).
- Article 54	Rules 47 (1), 51 (3).
COUNCIL OF EUROPE	
- General provisions	Rules 15; 39 (1).
- Consultative Assembly of the -	Rule 1 (f).
- Committee of Ministers of the -	Rules 1 (k); 31 (1c), 32 (1); 34 (2); 47 (1), 51 (3).
- Secretary-General of the -	Rules 6; 11 (1); 13; 32 (1); 51 (4).
COURT, EUROPEAN, OF HUMAN RIGHTS :	
- General provisions	Rules 1 (d & i), 2 (1); 3 (1); 8; 13; 14 (1),(3), 15, 18; 19, 20, 21; 26, 27, 29; 30; 31; 47; 52; 54 (1).
- Plenary Court	Rules 1 (b & d); 4, 7; 8; 11; 12; 16; 17; 21(3); 25 (2); 48.
- Chambers	Rules 1 (c, d & e); 21; 22; 23; 24; 25; 33; 34 (1); 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43, 44; 45, 46; 47; 48; 49; 50; 51; 53 (3-5); 54 (4),(5).
DECISIONS.	cf. Judgments and Decisions of the Court, cf. also Rules 4; 18; 19 (2); 24 (3); 35 (2).
DECLARATION, SOLEMN	cf. Oath and Solemn Declaration.
DELEGATES of the Commission	cf. Commission, European, of Human Rights.

Rules of Court

ENQUIRY, EXPERT OPINION and other measures for obtaining information.	Rules 15; 27 (3); 30 (2); 35 (2); 38, 39; 40; 41; 42; 43; 44 (2); 45 (2).
EXEMPTION of Judge from sitting	Rule 21(5); 24(4).
EXPERTS	cf. Witnesses, Experts and other persons.
HEARINGS of the Court (cf. also Oral proceedings)	Rules 14 (3); 18; 44; 45; 50 (1b); 51(2).
INABILITY to attend :	
- of President	Rules 9; 10; 21(7).
- of Vice-President	Rules 10; 21(7).
- of Judges	Rules 21 (7); 22 (1); 23 (1); 24 (1).
INFORMATION	cf. Enquiry, Expert Opinion and other measures for obtaining information.
INSTITUTION OF PROCEEDINGS.	Rules 31; 53; 54.
JUDGES of the Court :	
1- General provisions	Rules 1 (f); 3 (1); 4; 6; 19 (2-5); 20; 21(1); 24; 32 (1a); 33; 35(3); 38(2); 40(2); 42 (1); 44 (2); 50 (1) (a & l); (2); 51(2); 53(4).
2- Elected by the Consultative Assembly :	
a) General provisions	Rules 1 (e & f); 2; 3; 5; 7 (1),(2),(4); 10; 11 (3); 17 (1); 32 (1a).
b) Nationals of a State Party to a case.	Rules 21 (1); 23 (1); 25 (1).
c) Appointed by the Parties to sit in a Chamber	Rules 1 (e); 23 (1); 25 (1).
d) Chosen by lot :	
- Judges, as members of the Chamber	Rules 21 (1),(4),(7); 22 (1); 25 (1).
- Substitute Judges	Rules 21(5); 22, 23(2); 25(1).
3- Ad hoc Judges	Rules 1 (e & f); 5 (3); 23 (1), (3); 25 (1); 48 (4).

Rules of Court

JUDGMENTS & DECISIONS of the Court	Rules 19; 20, 21 (3), 25 (2); 27 (4), 38 (1), 41, 44 (2), 46 (2), 47, 48 (1),(2), 49, 50, 51, 52, 53, 54.
LANGUAGES, official, of the Court	Rules 11 (1), 12 (1); 19 (4), 27, 50 (1 m), 51 (2), 52 (1).
MAJORITY REQUIRED	
- Generally	Rules 19 (5), 20, 50 (1 l).
- to elect the President and Vice- President	Rule 7 (4).
- to elect the Registrar and Deputy Registrar	Rules 11 (3), 12 (1).
MEMORIALS, Counter-memorials and other documents (cf. also Written Procedure) . . .	Rules 14 (2), 35 (1),(3); 38 (3),(4); 52, 53 (3), 54 (3).
MINUTES	
- of deliberations	Rule 19 (5).
- of hearings	Rule 44 (cf. also Rule 45).
- of oaths	Rule 3 (2).
OATH and Solemn Declaration	
- by Judges	Rules 3; 23 (3).
- by the Registrar	Rule 11 (4).
- by the Deputy Registrar	Rule 12 (2).
- by witnesses and experts	Rules 40, 43.
OBJECTION to witnesses or experts (cf. also Withdrawals of Judges)	Rule 41.
OBSTACLE to the exercise of the functions of a Judge	Rule 4.
OPINION, of Judge	Rules 19 (3); 50 (2).
ORAL PROCEEDINGS	Rules 2 (3), 14 (3), 18; 27 (2), (3), 30 (2); 36; 37, 38 (1); 39; 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 (2), 49.
PARTIES to cases brought before the Court . .	Rules 1 (e & g), 14 (2); 21 (1), (2),(6), 23 (1),(2); 24 (2); 25 (1), 26, 27 (2), 28, 30 (1); 33; 34 (1), 35, 36, 37, 38 (1), 39, 42, 44 (2),(3), 45 (2), 46, 47 (1), 49, 50 (1 c, d, g), 51 (2),(4), 52 (2), 53 (1),(3), 54 (1),(3).

Rules of Court

- PARTIES, CONTRACTING, to the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms:** Rules 1 (e & g); 21 (1),(2),(3); 31 (1); 32 (1b); 43.
- PERSONS APPOINTED BY THE DELEGATES OF THE COMMISSION** cf. Commission, European, of Human Rights.
- PERSONS APPOINTED BY THE PARTIES** cf. Judges (*Ad hoc* ---)
- PERSONS CONCERNED in cases brought before the Court** Rules 24 (2); 27 (3); 30 (1); 31 (1 a),(2); 34 (1); 38 (1); 39; 41; 42; 43; 44 (2); 45 (2); 51 (4); 52 (2).
- PRECEDENCE** Rules 5; 7 (4); 10; 20 (2); 21 (7).
- PRESIDENT**
- of the Court Rules 5 (1); 6; 7; 8; 9; 10; 11 (1),(4); 12; 13; 14 (4); 16; 17 (2); 20 (3); 21 (3-7); 22 (1); 23 (1); 25 (1); 30 (1); 32 (1 a); 34 (1); 52 (2); 54 (3).
 - of a Chamber Rules 20 (3); 21 (7); 22 (2); 24 (1),(3); 30 (1); 34 (1); 35 (1),(2); 36; 37; 39 (1); 40 (2); 42; 43; 44 (1),(2); 45 (2); 50 (1 a); 51 (1-3); 53 (3).
 - of the Commission cf. Commission, European, of Human Rights.
- PUBLICITY of Court work :**
- Registrar's obligations concerning - . . . Rules 11 (4); 12 (2); 14 (3); 52 (1).
 - hearings Rules 14 (3); 18; 51 (2).
 - deliberations Rules 3 (1); 19 (1),(5); 23 (3).
 - voting Rules 7 (4); 11 (3); 12 (1); 19 (3),(5); 50 (1),(2).
 - delivery and publication of judgments and other decisions and documents . . . Rules 50 (1b); 51 (2); 52 (1).
 - access by public to documents not published Rule 52 (2).
- QUALIFICATIONS**
- of *ad hoc* Judges Rule 23 (1).
 - of candidates for the posts of Registrar and Deputy Registrar. Rules 11 (1); 12 (1).
- REASONS**
- for Judges' Opinions Rule 19 (3).
 - for judgments and other decisions Rules 47; 48 (1); 50 (1 i).

Rules of Court

REGISTRY of the Court

- General provisions Rules 8; 13; 14 (4); 31; 35 (3).
- Registrar Rules 11; 12 (2); 14; 19 (2);
21 (2),(5); 32 (1); 33; 38 (4);
39 (1); 43; 44 (1); 45; 47 (1);
50 (1 a); 51 (1),(4); 52; 53 (3);
54 (3).
- Deputy Registrar Rules 12; 19 (2).

REPORT

- of the Commission cf. Commission, European, of
Human Rights.
- of experts, etc. Rule 38 (3),(4).

REQUESTS cf. Applications and Requests

RULES OF COURT (reference to Rules)

- Rule 2 (3) Rule 6.
- Rule 3 Rule 23 (3).
- Rule 5 Rules 7 (4); 10; 20 (2); 21 (7).
- Rule 11 Rule 12.
- Rule 21 (6) Rule 35 (2).
- Rule 24 Rule 21 (4), (5).
- Rule 29 (1) Rules 37; 42 (2); 45 (2).
- Rule 38 (1) Rules 42 (2); 45 (2).
- Rule 40 Rule 43.
- Rule 47 Rule 49.
- Rule 50 (1 k) Rule 39 (1).

SECRECY. cf. Publicity of Court work.

SECRETARY-GENERAL of the Council of

- Europe cf. - Council of Europe
- Commission, European,
of Human Rights (under
Secretary of -)

SUBMISSIONS of the Parties and of delegates

- of the Commission Rules 31 (1 d); 50 (1 g).

TERMS OF OFFICE

- of Judges Rules 2; 5 (1),(2); 7 (1)
(cf. also Rules 53 (4) and
54 (4)).
- of President and Vice-President Rule 7 (1-3).
- of Registrar and Deputy Registrar Rules 11 (2); 12 (1).

TIME - LIMIT

- thirty days Rules 21 (2),(4),(5); 23 (1),(2).
- three months as provided in Articles
32 & 47 of the Convention (beginning
date) Rule 31 (1 c),(2).
- six months Rule 54 (1).
- three years Rule 53 (1).
- fixed by the President. Rules 35 (1); 45 (2); 53 (3);
54 (3).

Rules of Court

- for raising a preliminary objection Rule 46 (1).
- minimum Rule 24 (1).
- absence of - (immediate action) Rules 32 (1); 33; 34 (2).

VICE-PRESIDENT of the Court. Rules 5(1); 7; 9; 10; 21(5),(7);
32 (1a).

WITHDRAWALS of Judges (cf. also Objection
to witnesses or experts). Rules 21 (5); 22 (1); 23 (1);
24 (2),(3).

WITNESSES, EXPERTS and other persons . . . Rules 27 (3); 30; 38 (1),(4);
39; 40; 41; 42; 43; 44 (2);
45 (2).

WRITTEN PROCEDURE Rules 14 (1),(2); 22 (2);
27 (2); 35; 46; 49; 53 (3);
54 (3).

INDEX ANALYTIQUE

Articles du Règlement.

AFFAIRES précédentes	Art. 24 § 4;
AGENTS des Parties	Art. 14 § 2, 21 § 2; 23 § 1; 30 § 1; 31 § 1 e); 33; 35; 36; 44 § 3; 51 § 2.
AGENTS, CONSEILS ET AVOCATS des Parties	Art. 24 § 2; 27 § 2; 28; 37; 42; 44 § 2; 45 § 2, 50 § 1 d);
ARRETS ET DECISIONS de la Cour	Art. 19; 20; 21 § 3; 25 § 2; 27 § 4; 38 § 1; 41; 44 § 2; 46 § 2; 47; 48 §§ 1 et 2; 49; 50; 51; 52; 53; 54.
ASSEMBLEE CONSULTATIVE du Conseil de l'Europe	Art. 1 f);
AUDIENCES de la Cour : (cf. également : "Procédure orale")	Art. 14 § 3; 18; 44; 45; 50 § 1 b); 51 § 2.
AVOCATS	cf. "Agents conseils et avocats des Parties";
CHAMBRE de la Cour	cf. "Cour européenne des Droits de l'Homme";
du Conseil	Art. 19 §§ 2 et 3.
COMITE DES MINISTRES du Conseil de l'Europe	cf. "Conseil de l'Europe".
COMMISSION européenne des Droits de l'Homme :	
- En général	Art. 1 h) et i); 14 § 2; 21 § 1; 29; 31 §§ 1 a) et 2; 32 § 1 c); 34 § 1; 44 § 2; 47 §§ 1 et 3; 51 § 4; 52 § 2; 53 §§ 1 et 3; 54 §§ 1 et 3;
- Délégués de la -	Art. 1 i); 14 § 2; 26; 29 § 1; 30 § 1; 31 § 2; 35; 36; 37; 38 § 1; 42; 44 §§ 2 et 3; 45 § 2; 46 § 2; 47 § 3; 50 § 1 e) et g); 51 § 2;
- Personnes désignées par les délégués de la -	Art. 29 § 1; 37; 42 § 2; 45 § 2;
- Président de la -	Art. 31 § 2; 32 § 1 c); 33;
- Rapport de la -	Art. 1 j); 29 § 2; 31 §§ 1 b) a d) et 2; 32 § 2; 52 § 1;
- Secrétariat de la -	Art. 31 § 1 c).
CONCLUSIONS des Parties et des délégués de la Commission	Art. 31 § 1 d); 50 § 1 g).
CONNEXITE	Art. 21 § 6 et 35 § 2.

Articles du Règlement

CONSEIL DE L'EUROPE

- En général Art. 15; 39 § 1;
- Assemblée Consultative Art. 1 f);
- Comité des Ministres Art. 1 k); 31 § 1 c); 32 § 1;
- 34 § 2; 47 § 1; 51 § 3;
- Secrétaire Général Art. 6; 11 § 1; 13; 32 § 1;
- 51 § 4.

CONSEILS cf. "Agents, conseils et
avocats des Parties".

CONSULTATION

- des Parties (nécessité d'un avis con-
forme) Art. 26 et 47 § 1;
- des agents des Parties Art. 35 §§ 1 et 2; 36;
- de la Commission Art. 47 § 1;
- des délégués de la Commission Art. 26; 35 §§ 1 et 2; 36;
- 47 § 3;
- du Secrétaire Général du Conseil de
l'Europe Art. 11 § 1 et 12 § 1;
- de corps, bureaux, Commissions ou
autorités Art. 38 § 3.

CONVENTION de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (et Protocole additionnel)

- En général Préambule - Art. 1 a); 15;
- 21 § 6; 48 § 1;
- Article 19 Art. 47 § 2;
- Article 28 Art. 47 § 3;
- Article 31 Art. 1 j);
- Article 39 § 3 Art. 23 § 1;
- Article 40 § 1 Art. 7 § 2;
- Article 40 § 3 Art. 2 § 2;
- Article 40 § 4 Art. 2 § 3; 53 § 4;
- Article 41 Art. 7 § 1;
- Article 43 Art. 1 c) et e); 21 § 1; 25 § 1;
- 54 § 4;
- Article 48 Art. 21 §§ 1, 2 et 3; 31;
- 32 § 1 b);
- Article 54 Art. 47 § 1; 51 § 3.

COUR européenne des Droits de l'Homme

- En général Art. 1 d) et i); 2 § 1; 3 § 1; 8;
- 13; 14 §§ 1 et 3; 15; 18; 19;
- 20; 21; 26; 27; 29; 30; 31;
- 47; 52; 54 § 1;
- Cour plénière Art. 1 b) et d); 4; 7; 8; 11; 12;
- 16; 17; 21 § 3; 25 § 2; 48;
- Chambres de la Art. 1 c), d) et e); 21; 22; 23;
- 24; 25; 33; 34 § 1; 35; 36; 37;
- 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44;
- 45; 46; 47; 48; 49; 50; 51;
- 53 §§ 3 à 5; 54 §§ 4 et 5.

Articles du Règlement

DECISIONS : cf. "Arrêts et décisions de la Cour"	
cf. également	Art. 4; 18; 19 § 2; 24 § 3; 35 § 2.
DECLARATION SOLENNELLE	cf. "Serment et déclaration solennelle".
DELAIS	
- de trente jours	Art. 21 § 2; 4 et 5; 23 § 1-2;
- de trois mois prévu aux art. 32 et 47 de la Convention (détermination de son point de départ).	Art. 31 § 1 c) et 2;
- de six mois	Art. 54 § 1;
- de trois ans	Art. 53 § 1;
- fixé par le Président	Art. 35 § 1; 45 § 2; 53 § 3; 54 § 3;
- imparti pour la présentation d'une exception préliminaire	Art. 46 § 1;
- le plus bref	Art. 24 § 1;
- absence de délai (action immédiate)	Art. 32 § 1; 33; 34 § 2.
DELEGUES de la Commission	cf. "Commission européenne des Droits de l'Homme".
DEMANDES ET REQUÊTES introduites devant la Cour	
- introductives d'instance	Art. 31; 32; 53; 54;
- en interprétation d'un arrêt	Art. 53;
- en révision d'un arrêt	Art. 54;
- en indication de mesures provisoires	Art. 34;
- tendant à la convocation de témoins, experts ou autres personnes	Art. 38 § 1 et 39 § 1.
DISPENSE DE SIEGER des juges	Art. 21 § 5; 24 § 4.
DUREE DU MANDAT OU DES FONCTIONS	
- de juge	Art. 2; 5 § 1 et 2; 7 § 1 (cf. également les art. 53 § 4 et 54 § 4);
- de Président et de Vice-Président	Art. 7 § 1 à 3;
- de Greffier et de Greffier adjoint	Art. 11 § 2 et 12 § 1.
EMPECHEMENT	
- du Président	Art. 9; 10; 21 § 7;
- du Vice-Président	Art. 10 et 21 § 7;
- des juges	Art. 21 § 7; 22 § 1; 23 § 1; 24 § 1.
ENQUETES, EXPERTISES et autres mesures d'instruction	Art. 15; 27 § 3; 30 § 2; 35 § 2; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44 § 2; 45 § 2.

	Articles du Règlement
EXPERTS	cf. "Témoins, experts et autres comparants".
GREFFE de la Cour	
- En général	Art. 8; 13; 14 § 4; 31; 35 § 3;
- Greffier	Art. 11; 12 § 2; 14; 19 § 2; 21 §§ 2 et 5; 32 § 1; 33; 38 § 4; 39 § 1; 43; 44 § 1; 45; 47 § 1; 50 § 1 a); 51 §§ 1 et 4; 52; 53 § 3; 54 § 3;
- Greffier adjoint	Art. 12 et 19 § 2.
INSTRUCTION	cf. "Enquêtes, expertises et autres mesures d'instruction".
INTRODUCTION DE L'INSTANCE	Art. 31; 53; 54.
JUGES à la Cour	
1. - En général	Art. 1 f); 3 § 1; 4; 6; 19 §§ 2 à 5; 20; 21 § 1; 24; 32 § 1 a); 33; 35 § 3; 38 § 2; 40 § 2; 42 § 1; 44 § 2; 50 §§ 1 a) et 1) et 2; 51 § 2; 53 § 4;
2. - Elus par l'Assemblée Consultative :	
a) En général	Art. 1 e) et f); 2; 3; 5; 7 §§ 1, 2 et 4; 10; 11 § 3; 17 § 1; 32 § 1 a);
b) Ressortissants d'une Partie au litige	Art. 21 § 1; 23 § 1; 25 § 1;
c) Désignés par les Parties pour siéger dans une Chambre	Art. 1 e); 23 § 1; 25 § 1;
d) Désignés par tirage au sort :	
- Effectifs	Art. 21 §§ 1, 4 et 7; 22 § 1; 25 § 1;
- Suppléants	Art. 21 § 5; 22; 23 § 2; 25 § 1;
3. - Ad hoc	Art. 1 e) et f); 5 § 3; 23 §§ 1 et 3; 25 § 1; 48 § 4.
LANGUES OFFICIELLES de la Cour	Art. 11 § 1; 12 § 1; 19 § 4; 27; 50 § 1 m); 51 § 2; 52 § 1.
MAJORITE REQUISE	
- en règle générale	Art. 19 § 5; 20; 50 § 1 l);
- pour l'élection du Président et du Vice-Président	Art. 7 § 4;
- pour l'élection du Greffier et du Greffier adjoint	Art. 11 § 3 et 12 § 1.
MEMOIRES, contre-mémoires et autres documents: (cf. également "Procédure écrite")	Art. 14 § 2; 35 §§ 1 et 3; 38 §§ 3 et 4; 52; 53 § 3; 54 § 3.

Articles du Règlement

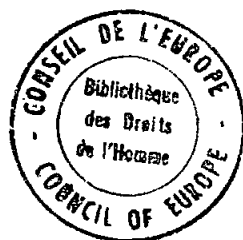
MOTIVATION	
- des votes des juges	Art. 19 § 3;
- des arrêts et autres décisions.	Art. 47; 48 § 1; 50 § 1 i).
OBSTACLE A L'EXERCICE DES FONCTIONS DE JUGE	Art. 4.
OPINIONS des juges	Art. 19 § 3 et 50 § 2.
PARTIES	
aux litiges déférés à la Cour	Art. 1 e) et g); 14 § 2; 21 §§
(cf. également "Agents des ———"	1, 2 et 6; 23 §§ 1 et 2; 24 § 2;
et "Agents, conseils et avocats des ———")	25 § 1; 26; 27 § 2; 28; 30 § 1;
	33; 34 § 1; 35; 36; 37; 38 § 1;
	39; 42; 44 §§ 2 et 3; 45 § 2;
	46; 47 § 1; 49; 50 § 1 c), d) et
	g); 51 §§ 2 et 4; 52 § 2; 53 §§
	1 et 3; 54 §§ 1 et 3.
PARTIES CONTRACTANTES	
à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales:	Art. 1 e) et g); 21 §§ 1, 2 et 3;
	31 § 1; 32 § 1 b); 43.
PERSONNES INTERESSEES	
à un litige déféré à la Cour	Art. 24 § 2; 27 § 3; 30 § 1;
	31 §§ 1 a) et 2; 34 § 1; 38 § 1;
	39; 41; 42; 43; 44 § 2; 45 § 2;
	51 § 4; 52 § 2.
PERSONNES DESIGNÉES PAR LES DÉLÉGUÉS DE LA COMMISSION	cf. "Commission européenne des Droits de l'Homme".
PERSONNES DESIGNÉES PAR LES PARTIES	cf. "Juges" (<i>ad hoc</i>)
PRESEANCE	Art. 5; 7 § 4; 10; 20 § 2; 21 § 7.
PRESIDENT	
- de la Cour	Art. 5 § 1; 6; 7; 8; 9; 10;
(cf. également Vice-Président)	11 §§ 1 et 4; 12; 13; 14 § 4;
	16; 17 § 2; 20 § 3; 21 §§ 3 à 7;
	22 § 1; 23 § 1; 25 § 1; 30 § 1;
	32 § 1 a); 34 § 1; 52 § 2; 54 § 3;
- d'une Chambre.	Art. 20 § 3; 21 § 7; 22 § 2;
	24 §§ 1 et 3; 30 § 1; 34 § 1;
	35 §§ 1 et 2; 36; 37; 39 § 1;
	40 § 2; 42; 43; 44 §§ 1 et 2;
	45 § 2; 50 § 1 a); 51 §§ 1 à 3;
	53 § 3.
- de la Commission.	cf. "Commission européenne des Droits de l'Homme".
PROCEDURE ECRITE	Art. 14 §§ 1-2; 22 § 2; 27 § 2;
	35; 46; 49; 53 § 3; 54 § 3.

Articles du Règlement

PROCEDURE ORALE	Art. 2 § 3; 14 § 3; 18; 27 §§ 2 et 3; 30 § 2; 36; 37; 38 § 1; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45; 46 § 2; 49.
PROCES - VERBAUX	
- des délibérations	Art. 19 § 5;
- des audiences	Art. 44 (cf. également l'art. 45);
- de prestation de serment	Art. 3 § 2.
PUBLICITE donnée aux activités de la Cour	
- Obligations du Greffe en la matière	Art. 11 § 4; 12 § 2; 14 § 3; 52;
- Publicité des audiences	Art. 14 § 3; 18; 51 § 2;
- Secret des délibérations	Art. 3 § 1; 19 §§ 1 et 5; 23 § 3;
- Publicité des votes	Art. 7 § 4; 11 § 3; 12 § 1; 19 §§ 3 et 5, 50 §§ 1 l) et 2;
- Prononcé et publication des arrêts et des autres décisions et documents	Art. 50 § 1 b); 51 § 2; 52 § 1.
- Accès par le public aux documents non publiés	Art. 52 § 2
QUALIFICATIONS:	
- requises des juges <i>ad hoc</i>	Art. 23 § 1;
- requises des candidats aux postes de Greffier et de Greffier, adjoint	Art. 11 § 1 et 12 § 1.
RAPPORT	
- de la Commission	cf. "Commission européenne des Droits de l'Homme";
- d'expert, etc.	Art. 38 §§ 3 et 4.
RECUSATION	
- des juges	Art. 21 § 5; 22 § 1; 23 § 1; 24 §§ 2 et 3;
- des témoins et experts	Art. 41.
REGLEMENT de la Cour (renvois à des articles du _____)	
- Article 2 § 3	Art. 6;
- Article 3	Art. 23 § 3;
- Article 5	Art. 7 § 4; 10; 20 § 2; 21 § 7.
- Article 11	Art. 12;
- Article 21 § 6	Art. 35 § 2;
- Article 24	Art. 21 §§ 4 et 5;
- Article 29 § 1	Art. 37; 42 § 2; 45 § 2;
- Article 38 § 1	Art. 42 § 2; 45 § 2;
- Article 40	Art. 43;
- Article 47	Art. 49;
- Article 50 § 1 k)	Art. 39 § 1.
REQUETES	cf. "Demandes et requêtes".

Articles du Règlement

SECRET	cf. "Publicité donnée aux activités de la Cour"
SECRETAIRE GENERAL du Conseil de l'Europe	cf. - "Conseil de l'Europe" - "Commission européenne des Droits de l'Homme" (sous "Secrétariat de la —").
SERMENT et déclaration solennelle	
- des juges	Art. 3 et 23 § 3;
- du Greffier	Art. 11 § 4;
- du Greffier adjoint	Art. 12 § 2;
- des témoins et experts	Art. 40 et 43.
TEMOINS, EXPERTS et autres comparants...	Art. 27 § 3; 30; 38 §§ 1 et 4; 39; 40; 41; 42; 43; 44 § 2; 45 § 2.
VICE - PRESIDENT de la Cour	Art. 5 § 1; 7; 9; 10; 21 §§ 5 et 7; 32 § 1 a).



1965

TEXTES
342.7:06
COUREDH
RUL

HUMAN RIGHTS

RU

REGISTRY OF THE
COUNCIL OF EUROPE

I 3603